

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Herausgeber:** Textilverband Schweiz  
**Band:** - (1991)  
**Heft:** 85

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Titelbildgestaltung von Werner  
mit Stoffen von Müller Seon

**Office Suisse d'Expansion  
Commerciale OSEC**

Avenue de l'Avant-Poste 4  
Case postale 1128  
CH-1001 Lausanne

Tel. 021/23 18 24 Redaktion,  
Werbung, Abonnemente

**Verlagsleiter:** Peter Pfister

**Chefredaktorin:** Jole Fontana

**Redaktionelle Mitarbeit:**

Hannelore Blum, Ursula Harbrecht,  
René Hornung, Klaus Dieter Ohk,  
Rosmarie Zeiner

**Werbung:** Carlo Manferdini

**Redaktionsassistentin:**

Maria Simanella

**Redaktionssekretariat:**

Conny Steiger, Alexandra Burgdorf

**Gestaltung:** Atelier Bundi SGV

Renata Hubschmied

International verteilte Publikation mit  
fünf Erscheinungen pro Jahr unter  
folgenden Titeln:

Textiles Suisses: 4 Nummern

Textiles Suisses-Intérieur: 1 Nummer

**Jahresabonnement:**

Textiles Suisses (4 Nummern)

Schweiz SFr. 70.–/Ausland SFr. 80.–

**Einzelexemplare:**

Textiles Suisses:

Schweiz SFr. 19.–/ Ausland SFr. 24.–

Textiles Suisses-Intérieur:

Schweiz SFr. 19.–/ Ausland SFr. 24.–

**Fotolithos:** Prolith AG, Köniz

**Druck:** Farbendruck Weber AG, Biel

**Fotos:** Paul Erhardt, Zürich. Rudy

Faccin Von Steidl, Mailand.

Christopher Moore, London.

Claus Ohm, Paris

© OSEC Nr. 85, 22. März 1991

## Inhalt

### Editorial

Antennen ausgefahren **33**

### Haute Couture Sommer 91

Eine zurückhaltende moderne Mode **34**

Schweizer Stoffnouveautés in der  
Haute Couture **42**

**Stoffe Sommer 92** **74**

Zwischen Zen und Fun **78**

### Accessoires

Gestickte Nostalgie **104**

Bilderbuchgeschichten **106**

Klassik in neuer Dimension **108**

Schmückender Blickfang **110**

### Lingerie 91/92

Dessous oder Top? **112**

### Reportagen

Nobelwäsche **128**

Gewachsenes Profil **130**

**GVT-Textilbilanz 90** **133**

**Schweizer Stoffe  
für kalifornische Modeschule** **134**

**Spectrum** **135**

**Übersetzungen** **140**

### **Stoffe Sommer 92**

Modische Kreativität verbindet sich in den neuen Kollektionen der Schweizer Stoffhersteller mit textiltechnischer Innovation. Die Trends 92, die häufig untereinander kombiniert werden, decken ein breites Spektrum ab – vom Clean Chic der «New Classics» über die naturnahen Stimmungen von «Country Blues» bis zum explosiven Temperament von «Jazz»  
Seiten 74–103

### **Accessoires-Aktualitäten**

«Les petits riens» – die kleinen Zugaben zur Mode – sind jedenfalls keine «quantité négligeable», sondern oft wichtiger Blickfang, ob es sich nun um kleine schmückende Knöpfe oder um grosse dekorative Foulards handelt.  
Seiten 106–111



### **Eine zurückhaltende moderne Mode**

Die Pariser Haute Couture zeigte zum Frühjahr/Sommer 91 Kollektionen, die wieder vermehrt zur Handwerkskunst zurückführten und auf spektakuläre Kostümierungen verzichtete. Eine Kreativität ohne Ueberspanntheit kam überzeugend vor allem bei der jungen Generation zum Vorschein.  
Seiten 34–41

### **Lingerie 91/92: Dessous oder Top?**

Wäschemode wird aufgewertet durch die Raffinesse der Materialien und die aufwendigen Stickereigarnituren und durch den Trend zu Dessous, die sichtbar als Top getragen werden dürfen.  
Seiten 112–127

### **Schweizer Stoffnouveauités in der Haute Couture**

Stickereien, Paillettenstoffe und exquisite Seidenqualitäten der Schweizer Stoffspezialisten sind in einem beträchtlichen Umfang von den Pariser Couturiers verarbeitet worden.  
Seiten 42–73

*Stehli*

STÜNZI

SETA RIBA

YOUR FASHION PARTNER  
THE STEHLI GROUP

CH-8912 Obfelden/Schweiz Telefon 01 761 42 01 Telex 827 001 Fax 01 761 44 46

BUREAUX PARIS :

1, Rue de Metz Téléphone 47 70 05 37 Fax 47 70 39 97



aare ag

ch-5116 schinznach-bad  
(schweiz/switzerland)

Telefon 056/43 21 51

Telex 825 165

Telefax 056/43 23 28



Wir laden Sie ein. We invite you. Nous vous invitons. Vi invitiamo.

i n t e r s t o f f

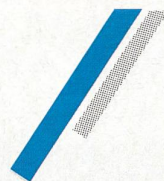
Frankfurt am Main, 9.4.-11.4.1991, Halle 3.1, Gang B, Stand 3.1 B 48.



# FROM ANDANTE TO ALLEGRO FURIOSO...

...our designer team masters the  
whole spectrum of creative design.

The result is an embroidery  
collection ranging from classical to  
avant-garde, from traditional to  
revolutionary.



**Bischoff**  
ST. GALLEN · SCHWEIZ

BISCHOFF TEXTIL AG  
BOGENSTRASSE 9  
CH-9001 ST. GALLEN  
TEL. 071/29 01 11  
TELEX BTEX STGALL 8814 92  
TELEFAX 071/27 76 91



swiss quality joins fashion  
hausammann+moos

C R E A T I V I T Y  
T E C H N O L O G Y  
Q U A L I T Y  
S E R V I C E  
F A S H I O N

**swiss<sup>®</sup>**  
**cotton**

SWISS COTTON  
SCHWEIZER  
BAUMWOLLINSTITUT  
CH 8065 ZÜRICH  
01-829 21 58



TWO NAMES STANDING FOR IDEAS  
SERVICE  
RELIABILITY



SWISS FABRIC

---

Schubiger & Schwarzenbach AG CH-8730 Uznach Telephone 055/74 11 11 Telex 875 441 soie ch  
Fax 055/75 11 63



SEIDENDRUCKEREI MITLÖDI AG  
CH-8756 MITLÖDI  
TELEFON 058 811133  
TELEX 875 657 SMAG  
TELEFAX 058 811113



A

R

T

T

T

T

T

T

T

**WEISBROD / ZÜRNER**  
FINE FASHION FABRICS SINCE 1825

WEISBROD-ZÜRNER AG, CH-8915 Hausen am Albis/Switzerland  
Telephone (01) 764 03 66, Telex 827 015, Telefax (01) 764 18 51

i n t e r s t o f f



# LANDS OF PROMISE

Informations sur le Salon et  
le voyage, cartes d'entrée:  
Natural S.A.  
Représentation Messe  
Frankfurt  
St. Jakobsstrasse 220/C.P.  
4002 Bâle  
Tel.: 061/31654 35-37  
Telefax: 061-31355 56

SUMMER 92

Frankfurt am Main, 9.-11.4.1991



## Baumwollgarne

fils de coton  
cotton yarns



---

CWC Textil AG Zürich, CH-8042 Zürich, **Yarn Suppliers**  
telephone: 01/363 30 02, telex 817059 cwc ch, telefax: 01/363 3738  
Hotzstrasse 29

---

Société Suisse  
de l'Industrie Tullière SA  
Swiss Net  
Company Limited  
CH-9542 Münchwilen TG



Telefon 073/26 21 21  
Telex 883 293 tuell ch  
Telefax 073/26 41 61

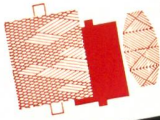
Fabrication et finissage  
de tulle tissé et d'articles  
maillés en tous genres  
et pour tous usages  
spécifiques



Manufacture and  
finishing of tulle fabrics  
and knits of all  
kinds and for all  
purposes.

**HÖHENER+Co. AG**  
Industriestr. 15  
9015 St. Gallen

Zwirne für  
• Stickerei  
• Weberei  
• Wirkerei  
Bobinen



Tel. 071/31 42 43  
Telefax 071/32 42 64

**ZWICKY**

Seidenzwirneri & Färberei

Zwirne aus reiner Seide  
roh oder gefärbt

Zwicky + Co. AG  
CH-8304 Wallisellen Telex 826 203  
Telefon 01/830 46 33 Telefax 01/830 23 67

**ZIEGLERTEX**

Postfach, 8065 Zürich · Telefon 01/829 27 25  
Telex 825 636 · Telefax 01/829 27 24  
Garnverkauf, Generalvertretung der  
Spinnerei Murg AG

**Greuter-Jersey AG**

CH-8583 Sulgen  
Telefon 072/421818  
Telex 882 350

Jersey-Stoffe für Tag- und Nachtwäsche  
sowie Bettwäsche,  
aus Baumwolle mercerisiert,  
Wolle und Seide

**TRICOTSTOFFE**

bleichen  
färben  
drucken  
ausrüsten

E. SCHELLENBERG TEXTILDRUCK AG  
8320 FEHRALTORF TEL. 01-954 12 12

TISSAGE WALENSTADT  
WALENSTADT  
WEAVING MILL  
CH-8880 WALENSTADT  
Telefon: 085 3 58 12  
Telex: 855 710 wewa ch  
Telefax: 085 3 63 90



Qualitätsprodukte aus  
Baumwolle, Zellwolle und  
synthetischen Fasern

Tissus de qualité en coton, fibranne  
et fibres synthétiques  
High quality fabrics in cotton, spun rayon and  
synthetic fibres.

MÜLLER & STEINER ZWIRNE  
**MSt**  
MÜLLER & STEINER TWISTS

Ihr Partner  
für feine  
**Baumwollzwirne**  
– Ne 40/2–180/2  
gekämmt  
für Weberei  
und Wirkerei

**MÜLLER & STEINER AG**  
Zwirnerei  
CH-8716 Schmerikon

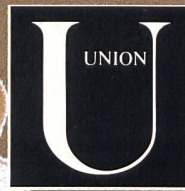
Tel. 055/86 15 55  
Telefax 055/86 15 28

**kesmalon ag**

Unsere Spezialitäten  
Elastische Zwirne  
Texturierung + Air Jet



CH-8856 Tuggen  
Tel. 055-78 17 17  
Telefax 055-78 18 36  
Telex kes 875 645



UNION AG · Stickereien

Teufenerstr. 10

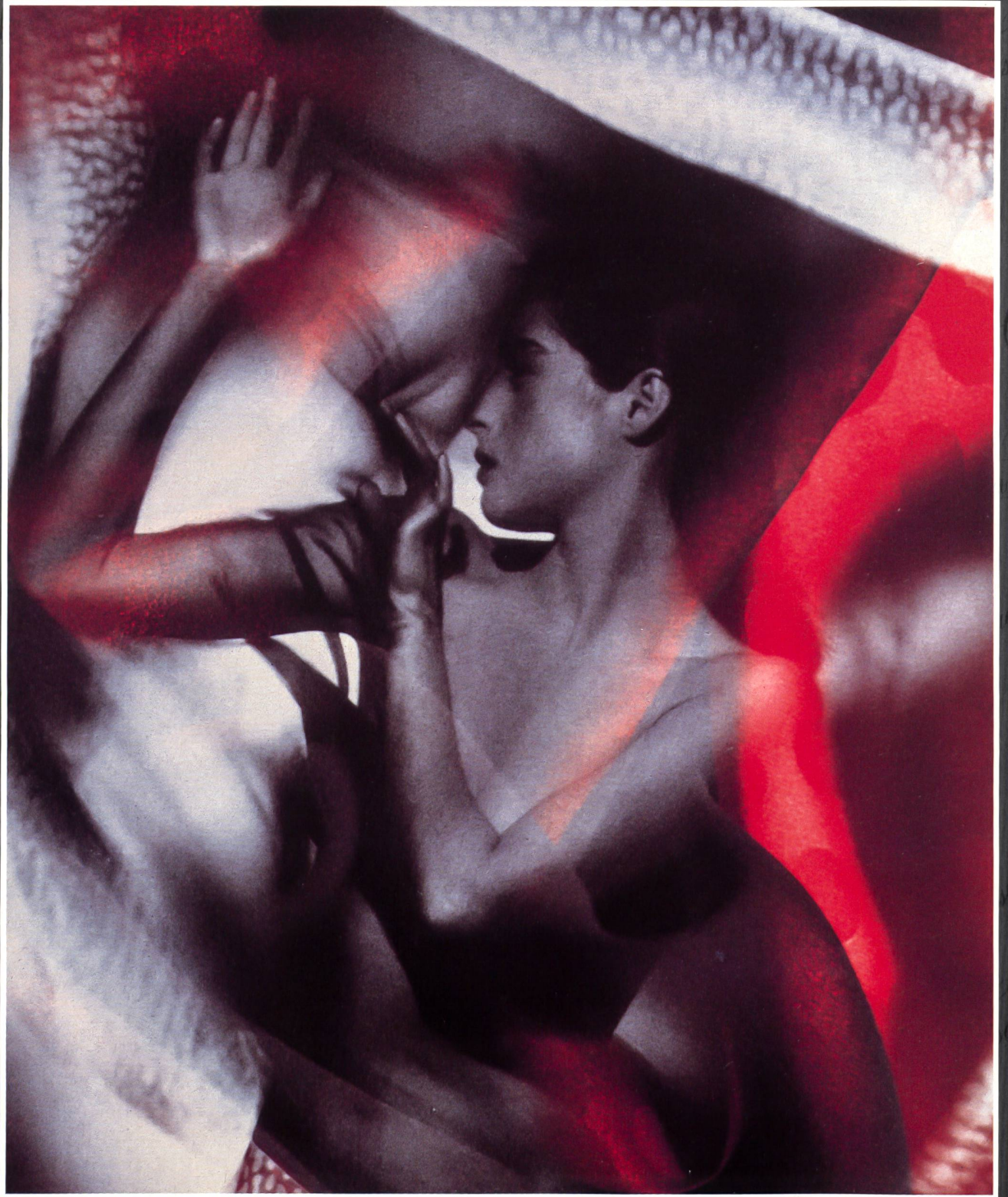
CH-9001 St. Gallen · Schweiz

Tel. 071/22 46 06 · Telex 883660

Telefax 071/23 22 12



BEKLEIDUNGSTOFFE UND ACCESSOIRES VON CHRISTIAN FISCHBACHER



*Christian Fischbacher*

ST. GALLEN LANGENAU-ULM AMSTERDAM LONDON  
COMO PARIS NEW YORK TOKYO

IHR FEINGARNSPEZIALIST.  
WELTWEIT.

YOUR SPECIALIST FOR  
FINE-COUNT YARNS.  
WORLD-WIDE.

WESTERMANN



SPINNEREI STREIFF AG CH-8607 AATHAL

Telefon 01-932 32 92, Telex 875 468 STA CH, Telefax 01-932 24 57

LEICHT ABER ROBUST  
*Die neuen Stoffe  
aus  
Tactel-Microfasern*



TACTEL® IST WARENZEICHEN DER ICI CHEMICALS & POLYMERS LTD. TOCHTERGESELLSCHAFT DER ICI

*Stoffe aus echten Microfasern (< 1 dtex/fil.) bieten höchsten  
Tragekomfort, sind zuverlässig funktionell, bemerkenswert leicht,  
auffallend edel, elegant und natürlich pflegeleicht.*



*Mode x Funktion = Tactel*

Schweizer Gewebe für Tag und Nacht  
Swiss Fabrics for day and night

Top of Cotton

Weberei Wängi AG



CH-9545 Wängi Telefon 054 51 22 24  
Telex 896 574 wwag ch  
Telefax 054 51 24 21

Fachmessen:  
Première Vision 5.R 14  
Interstoff 4.2.J 33

# Embroidery Dreams



team werbung ag



Switzerland

9445 Rebstein

Phone (0)71 - 77 12 21

Fax (0)71 - 77 22 21



COLLECTION

---

MANUFACTURERS OF  
HIGH CLASS FABRICS

---

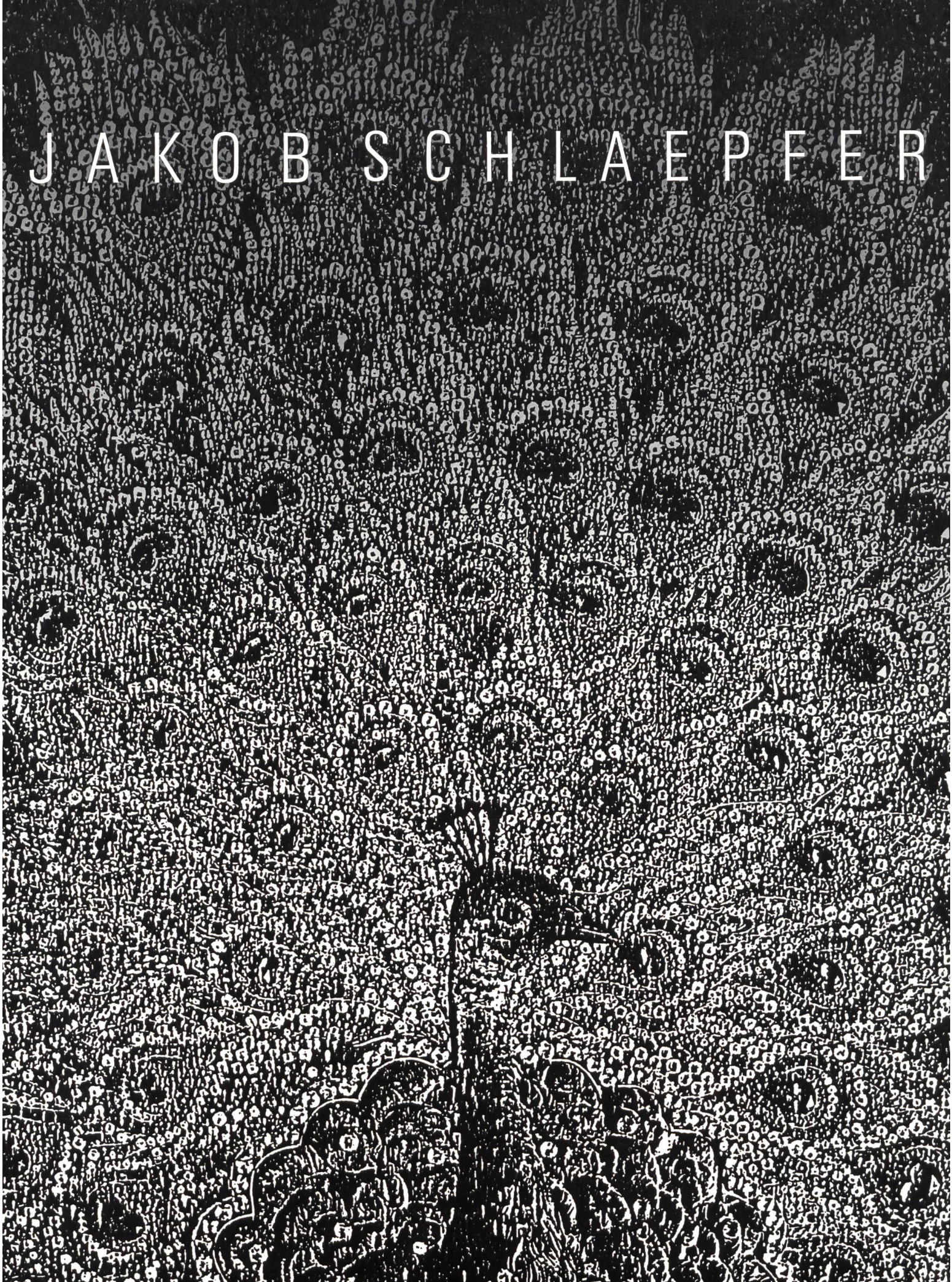
**HABIS**

---

HABIS TEXTIL AG  
CH-9230 FLAWIL  
SWITZERLAND  
TELEFON 071/831011  
TELEX 882818 HABIS  
FAX 071/834822

---

JAKOB SCHLAEPFER





VON DER KUNST, DIE WELT AUFS SCHÖNSTE ZU UMGARNEN.

EIN BREITES SORTIMENT  
MIT GARNEN AUS FEINSTER  
BAUMWOLLE UND HOCH-  
WERTIGEN CHEMIEFASERN.  
IN FÜHRENDER QUALITÄT  
UND PERFEKTER GLEICH-  
MÄSSIGKEIT FÜR HÖCHSTE AN-  
SPRÜCHE. VERLANGEN SIE  
DEN BEWEIS. NEF LIEFERT  
PRÄZISION UND SERVICE.

**NEF+CO**

Aktiengesellschaft

CH - 9001 ST. GALLEN

TEL 071 - 20 61 20

FAX 071 - 23 69 20





COLLECTION

---

Mettler & Co AG

---

Bionstrasse 5

---

Postfach 35

---

CH-9015 St. Gallen

---

Schweiz

---

Telefon 071/32 21 32

---

Telex CH 88 11 22

---

Telefax 071/31 45 76

---



ABRAHAM

ZURICH

ABRAHAM AG  
Zollikerstrasse 226  
8034 Zürich

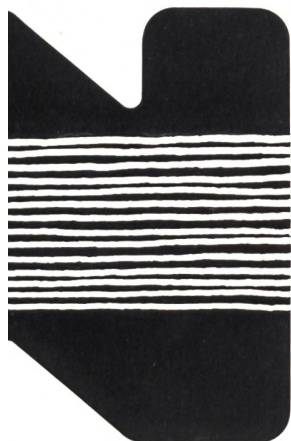
NEW YORK

ABRAHAM NEW YORK INC.  
108 West 39th Street  
New York, N.Y. 10018

PARIS

ABRAHAM S.A.  
9, rue du Fg St-Honoré  
75008 Paris

Hochedle Baumwollzwirne: gasiert, mercerisiert, gefärbt



**SWISS  
COTTON**

Fils de coton retors nobles: gazés, mercerisés, teints

---

Niederer+Co.AG

---

Zwirerei Färberei

---

CH-9620 Lichtensteig

---

Tel. 074 7 37 11

---

Fax 074 7 37 91

---

Exquisite cotton ply yarns: gassed, mercerized, dyed



---

Textil-Export LTD.

---

Postfach, Bleichstr.11

---

CH-9001 St.Gallen

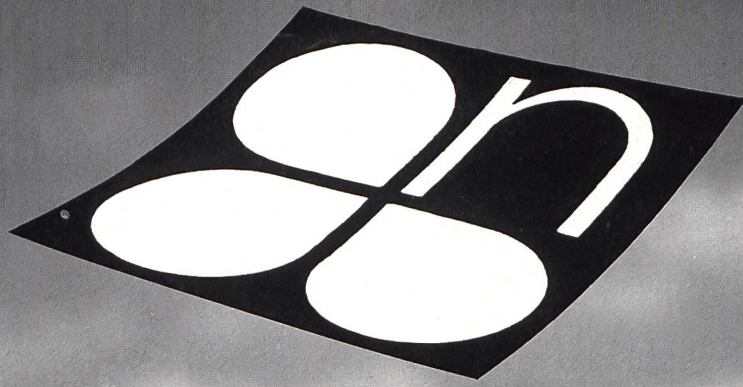
---

Tel. 071 22 22 16

---

Fax 071 22 84 88

---



naef nüesch ag flawil

# Greuter-Jersey AG

Bahnhofplatz  
CH-8583 Sulgen  
Telefon 072/42 18 18  
Telefax 072/42 37 04  
Telex 882 350 gjsu



Modische Feingewirke uni und bedruckt aus Naturfasern für LINGERIE, SPORT- und OBERBEKLEIDUNG.

Tissus mode fins, unis et imprimés, en fibres naturelles pour la LINGERIE, le SPORT et la CONFECTION.

High-fashion plain and printed fine knitteds in natural fibres for LINGERIE, SPORTSWEAR and OUTERWEAR.



TOP QUALITY SHIRT  
AND BLOUSE FABRICS  
TOGETHER WITH OUR



STOTZ & CO LTD. CH-8023 ZURICH/SWITZERLAND Tel. 01/361 96 14 Fax 01/362 66 46 Tlx. 817025

SWISS-WASH



SILK

... MIT

**CARL WEBER**

STETS

GUT UND ZUVERLÄSSIG

AUSGERÜSTET

**SWISS<sup>®</sup>  
COTTON**

AKTIENGESELLSCHAFT CARL WEBER · TEXTILVEREDLUNG · CH-8411 WINTERTHUR

finest swiss cotton

# alumo

## for top shirtmakers

Albrecht + Morgen AG

CH-9100 Herisau

**” Menschen  
tragen  
Etikette. ”**

Dieser Trend zum «Herzeigen» setzt sich fort.

Bally Band macht auch  
Ihren Namen oder Ihre Marke attraktiv sichtbar.

Gewobene und gedruckte Etiketten.  
Transflock-, Leder- und Kunststoff-Etiketten.

Textile Bänder  
für den technischen- und den Dekor-Bedarf.



**Bally Band AG, CH-5012 Schönenwerd,**

Telefon 064 / 41 35 35, Telex 981 549, Telefax 064 / 41 40 72

Modische Feingewebe und Stickereien;  
Spezialist für Abendhemden

Tissus fins et broderies mode;  
le spécialiste pour chemises de gala

Fashionable fine fabrics and embroideries;  
specialists in evening shirts

**EUGSTER +  
HUBER TEXTIL AG**

Mooswiesstrasse 68  
CH-9202 Gossau/St. Gallen  
Schweiz

Besuchen Sie uns  
an der Interstoff  
Stand 4.1 F 45

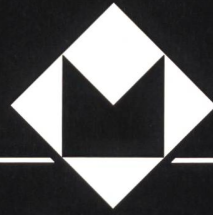
Telefon 071/85 85 81  
Telex 883 833 eht ch  
Telefax 071/85 71 70



**ALTOCO AG**

Wir fabrizieren Stickereien für Lingerie und Heimtextilien · Embroidery Manufacturers · Fabrication de broderies

CH-9001 St.Gallen, Telex 881 344  
St.Leonhardstr. 61, Tel. 071 22 65 74



MÜLLER SEON

Fine Fashion Fabrics

Please help us to help you. Call in advance for an appointment and we can give you more time and individual attention.

Phone before the Interstoff: 0041/64 55 01 11

Phone during the Interstoff: 069/74 17 06

R. Müller & Cie. Ltd. · Weavers and Finishers · CH-5703 Seon · Switzerland  
Telephone 064-55 01 11 · Telex 98 13 98 ms ch · Telefax 064-55 27 52